



**Xin lưu ý là tất cả các hồ sơ PDFs của HealthLink BC File đều dài khoảng hai trang và không tới 1 megabyte mỗi bản. Cỡ văn bản này trên nguyên tắc không ảnh hưởng gì đến tốc độ tải xuống máy của quý vị**

**Please note that all BC HealthFile PDFs are approximately two pages and under 1 megabyte each. The file size should not affect your download speed.**

- [Vết Cắn của Bọ Chết và Bệnh](#) (#01)  
Tick Bites and Disease
- [Sữa Được Khử Trùng bằng Phương Pháp Pasteur và Sữa Sống](#) (#03)  
Pasteurized and Raw Milk
- [Chí Trên Đầu](#) (#06)  
Head Lice
- [Bệnh Dại](#) (#07)  
Rabies
- [Mụn Cóc ở Bộ Phận Sinh Dục](#) (#08k)  
Genital Warts
- [Tại Sao Người Cao Niên Nên Chủng Ngừa Cúm Theo Mùa \(Flu\)](#) (#12a)  
Why Seniors Should get the Seasonal Influenza (Flu) Vaccine
- [Các Sự Kiện về Cúm \(Flu\) Theo Mùa](#) (#12b)  
Facts about Seasonal Influenza (the Flu)
- [Chủng Ngừa Cúm \(Flu\): Các Sai Lầm và Sự Kiện](#) (#12c)  
Influenza (Flu) Immunization: Myths and Facts
- [Thuốc Chủng Ngừa Cúm Theo Mùa](#) (#12d)  
Seasonal Influenza (Flu) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Sốt Tê Liệt \(IPV\)](#) (#13)  
Polio Vaccine (IPV)
- [Thuốc Chủng Ngừa Sởi, Quai Bị, Ban Đào \(MMR\)](#) (#14a)  
Measles, Mumps, Rubella (MMR) Vaccine

- [Sởi \(#14b\)](#)  
Measles
- [Quai Bị \(#14c\)](#)  
Mumps
- [Ban Đào \(#14d\)](#)  
Rubella
- [Thuốc Chủng Ngừa Bạch Hầu, Sùi Uốn Ván, Ho Gà, Sốt Tê Liệt \(DTaP-IPV\) \(#15a\)](#)  
Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio (DTaP-IPV) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Bạch Hầu, Sùi Uốn Ván, Ho Gà, Sốt Tê Liệt, Trục Khuẩn Gây Viêm Màng Não Loại b \(DTaP-IPV-Hib\) \(#15b\)](#)  
Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Polio, *Haemophilus Influenzae* Type b (DTaP-IPV-Hib) Vaccine
- [Ho Gà \(Ho Rít\) \(#15c\)](#)  
Pertussis (Whooping Cough)
- [Thuốc Chủng Ngừa Trục Khuẩn Gây Viêm Màng Não Loại b \(Hib\) \(#16\)](#)  
*Haemophilus Influenzae* Type b (Hib) Vaccine
- [Nhiễm Trùng Salmonella \(#17\)](#)  
Salmonellosis
- [Thuốc Chủng Ngừa Sùi Uốn Ván và Bạch Hầu \(Td\) \(#18a\)](#)  
Tetanus and Diphtheria (Td) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Sùi Uốn Ván, Bạch Hầu và Sốt Tê Liệt \(Td-IPV\) \(#18b\)](#)  
Tetanus, Diphtheria and Polio (Td-IPV) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Sùi Uốn Ván, Bạch Hầu, Ho Gà \(Tdap\) \(#18c\)](#)  
Tetanus, Diphtheria, Pertussis (Tdap) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Màng Não Cầu Khuẩn Kết Hợp \(Men-C\) \(#23a\)](#)  
Meningococcal C Conjugate (Men-C) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Màng Não Cầu Khuẩn Bốn Hóa Trị \(#23b\)](#)  
Meningococcal Quadrivalent Vaccines
- [Các Rủi Ro về Sức Khỏe ở Nơi Hoang Dã \(#24\)](#)  
Health Risks in the Wilderness
- [Thuốc Chủng Ngừa Viêm Gan Loại B \(#25a\)](#)  
Hepatitis B Vaccine
- [Globulin Miễn Nhiễm Viêm Gan Loại B \(#25b\)](#)  
Hepatitis B Immune Globulin
- [Thuốc Chủng Ngừa Viêm Gan Loại B cho Trẻ Sơ Sinh \(#25c\)](#)  
Hepatitis B Infant Vaccine
- [Bảo Vệ Em Bé chống lại Viêm Gan Loại B khi Sinh \(#25d\)](#)  
Protecting Your Baby against Hepatitis B at Birth
- [“Đạy khôn về nắng” cho Con Quý Vị \(#26\)](#)  
“Sun-smart” Your Kids

- [Bảo Vệ Chống Lại Vi Trùng và Bệnh Tật](#) (#29)  
Protection Against Germs and Disease
- [Tác Động Tai Hại của Khói Thuốc Phụ](#) (#30a)  
The Harmful Effects of Second-hand Smoke
- [Khói Thuốc Phụ Bay trong Các Tòa Nhà Có Nhiều Đơn Vị Gia Cư](#) (#30b)  
Drifting Second-hand Smoke in Multi-unit Dwellings
- [Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị đối với Khói Thuốc Phụ](#) (#30c)  
Protecting your Family from Second-hand Smoke
- [Tác Động Tai Hại của Các Sản Phẩm Thuốc Lá: Không Phải Chọn Lựa An Toàn thay Thuốc Lá](#) (#30d)  
The Harmful Effects of Tobacco Products: Not a Safe Option to Cigarettes
- [Bỏ Hút Thuốc](#) (#30e)  
Quitting Smoking
- [Thuốc Chủng Ngừa Viêm Gan Loại A](#) (#33)  
Hepatitis A Vaccine
- [Thai Nghén và Dinh Dưỡng: Spina Bifida và Folic Acid](#) (#38c)  
Pregnancy and Nutrition: Spina Bifida and Folic Acid
- [Thai Nghén và Dùng Rượu](#) (#38d)  
Pregnancy and Alcohol Use
- [Chứng Rối Loạn Vì Rượu ở Thai Nhi](#) (#38e)  
Fetal Alcohol Spectrum Disorder
- [Các Hướng Dẫn An Toàn cho Người Bơi Lội](#) (#39)  
Safety Tips for Swimmers
- [Khuyến Cáo về Sức Khỏe cho Người Du Lịch](#) (#41a)  
Health Advice for Travellers
- [Người Du Lịch và Các Bệnh Phong Tình](#) (#41b)  
The Traveller and Sexually Transmitted Infections
- [Chủng Ngừa Du Lịch cho Người Lớn](#) (#41c)  
Travel Immunizations for Adults
- [Du Lịch với Trẻ Em](#) (#41d)  
Travelling with Children

- [Tiêu Chảy của Người Du Lịch \(#41e\)](#)  
Traveller's Diarrhea
- [Ngừa Sốt Rét \(#41f\)](#)  
Malaria Prevention
- [Người Du Lịch Có Thai \(#41g\)](#)  
The Pregnant Traveller
- [Thuốc Chủng Ngừa Viêm Não Nhật \(#41h\)](#)  
Japanese Encephalitis Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Sốt Vàng Da \(#41i\)](#)  
Yellow Fever Vaccine
- [Thuốc Ngừa Tiêu Chảy và Bệnh Tả của Người Du Lịch \(#41k\)](#)  
Traveller's Diarrhea and Cholera Vaccine
- [Các Sự Kiện về Thủy Đậu \(#44a\)](#)  
Facts about Chickenpox
- [Thuốc Chủng Ngừa Thủy Đậu \(#44b\)](#)  
Chickenpox (Varicella) Vaccine
- [Hội Chứng Trẻ Sơ Sinh Thiệt Mạng Đột Ngột \(SIDS\) \(#46\)](#)  
Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
- [Hệ Thống Miễn Nhiễm của Em Bé và Thuốc Chủng \(#50a\)](#)  
Your Baby's Immune System and Vaccines
- [Các Lợi Ích Khi Tiêm Ngừa cho Trẻ \(#50b\)](#)  
The Benefits of Vaccinating Your Child
- [Thuốc Chủng Trẻ Thơ An Toàn \(#50c\)](#)  
Childhood Vaccines are Safe
- [Thuốc Chủng Trẻ Thơ: Có gì trong Thuốc Chủng và Tại Sao \(#50d\)](#)  
Childhood Vaccines: What is in the Vaccines and Why
- [Chuẩn Bị để Tiêm Ngừa cho Trẻ: Các Hướng Dẫn Khi Đến Phòng Tiêm \(#50e\)](#)  
Getting Ready for Your Child's Shots: Tips for a Successful Clinic Visit
- [Trẻ Nhỏ và Mắt Các Em \(#53a\)](#)  
Young Children and Their Eyes
- [Trẻ Em Tuổi Đi Học Tiểu Học và Mắt Các Em \(#53b\)](#)  
Elementary School Age Children and Their Eyes
- [Uống Nước Uống và Những Người Bị Yếu Hệ Thống Miễn Nhiễm \(#56\)](#)  
Drinking Water and Those with Weakened Immune Systems
- [Thuốc Chủng Ngừa Phế Cầu Khuẩn Kết Hợp \(PCV 7\) \(#62a\)](#)  
Pneumococcal Conjugate (PCV 7) Vaccine
- [Thuốc Chủng Ngừa Phế Cầu Khuẩn Polysaccharide \(#62b\)](#)  
Pneumococcal Polysaccharide Vaccine

- [Globulin Miễn Nhiễm](#) (#63)  
Immune Globulin
- [Bệnh Tay, Chân và Miệng](#) (#64)  
Hand, Foot and Mouth Disease
- [Chủng Ngừa cho Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe tại BC](#) (#66)  
Immunizations for Health Care Workers in B.C.
- [Thử Nghiệm Dò Tim cho Trẻ Sơ Sinh](#) (#67)  
Newborn Screening Test
- [Ăn Uống Lành Mạnh; Chọn Cá Có Ít Thủy Ngân](#) (#68m)  
Healthy Eating: Choose Fish Low in Mercury
- [Ăn Uống Cho Tim Khỏe Mạnh](#) (#68a)  
Heart Healthy Eating
- [Chất Sắt và Sức Khỏe Của Quý Vị](#) (#68c)  
Iron and Your Health
- [Chất Sắt trong Thực Phẩm](#) (#68d)  
Iron in Foods
- [Những Nguồn Thực Phẩm có Chất Vôi và Vitamin D](#) (#68e)  
Food Sources of Calcium and Vitamin D
- [Ăn Uống Có Mỡ và Sức Khỏe Của Quý Vị](#) (#68f)  
Dietary Fats and Your Health
- [Folate và Sức Khỏe Của Quý Vị](#) (#68g)  
Folate and Your Health
- [Chất Sợi và Sức Khỏe Của Quý Vị](#) (#68h)  
Fibre and Your Health
- [Ăn Vặt Lành Mạnh cho Người Lớn](#) (#68i)  
Healthy Snacks for Adults
- [Ăn Uống Lành Mạnh và Người Cao Niên Khỏe Mạnh](#) (#68j)  
Healthy Eating and Healthy Aging for Adults
- [Thuốc Bổ Vitamin và Khoáng Chất cho Người Lớn](#) (#68k)  
Vitamin and Mineral Supplements for Adults
- [Ăn Uống Lành Mạnh; Chọn Cá Có Ít Thủy Ngân](#) (#68m)  
Healthy Eating: Choose Fish Low in Mercury
- [Cho Em Bé Bú Sữa Formula Bắt Đầu](#) (#69a)  
Formula Feeding Your Baby Getting Started
- [Cho Em Bé Bú Sữa Formula Pha và cất Sữa Formula An Toàn](#) (#69b)  
Formula Feeding Your Baby Safely Preparing and Storing Formula
- [Thực Ăn Đầu Tiên của Em Bé](#) (#69c)  
Baby's First Foods

- [Giúp Trẻ Trong Tuổi Chập Chững Ăn Uống Bổ Dưỡng Chia Xẻ Trách Nhiệm với Con Quý Vì Từ Một đến 3 Tuổi](#) (#69d)  
Helping Your Toddler to Eat Well Sharing the Responsibility with Your One to Three-Year-Old
- [Hướng Dẫn về Các Bữa Ăn Chính và Ăn Vặt cho Trẻ ừ Một đến Ba Tuổi](#) (#69e)  
Meal and Snack Ideas for Your One to Three-Year-Old Toddler
- [Staphylococcus Aureus Kháng Methicillin \(MRSA\)](#) (#73)  
Methicillin-Resistant Staphylococcus Aureus (MRSA)
- [Khuẩn Cầu Ruột Kháng Vancomycin \(VRE\)](#) (#74)  
Vancomycin-Resistant Enterococci (VRE)
- [Listeriosis](#) (#75)  
Listeriosis
- [Các Loại Thực Phẩm Nên Tránh cho Những Người Dễ Có Rủi Ro Bị Bệnh từ Thực Phẩm](#) (#76)  
Foods to Avoid for People at Risk of Food-borne Illness
- [Nhiễm Trùng Bao Tử](#) (#77)  
Yersiniosis
- [Nhiễm Trùng Bao Tử Shigella](#) (#80)  
Shigellosis
- [Hội Chứng Reye](#) (#84)  
Reye Syndrome
- [Rửa Tay cho Cha Mẹ và Trẻ Em](#) (#85)  
Hand Washing for Parents and Children
- [Siêu vi West Nile](#) (#88)  
West Nile Virus
- [Hội Chứng Hô Hấp Cấp Tính Năng \(SARS\)](#) (#89)  
Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)
- [Phun Thuốc Trừ Sâu Bướm Gypsy](#) (#90)  
Gypsy Moth Spraying
- [Ngăn Ngừa Nạn Hành Hạ và Bỏ Bê Trong Tuổi Già](#) (#93a)  
Preventing Abuse and Neglect in Later Life
- [Hành Hạ và Bỏ Bê Người Cao Niên: Thông Tin cho Người Chăm Sóc Gia Đình](#) (#93b)  
Abuse and Neglect of Older Adults: Information for Family Caregivers
- [Hành Hạ và Bỏ Bê Người Cao Niên: Hiểu Các Khác Biệt Phái Tính](#) (#93c)  
Abuse and Neglect of Older Adults: Understanding Gender Differences
- [Các Ảnh Hưởng về Sức Khỏe của Nạn Hành Hạ và Bỏ Bê Người Cao Niên](#) (#93d)  
Health Effects of Abuse and Neglect of Older Adults
- [Lạm Dụng Tài Chánh của Người Cao Niên](#) (#93e)  
Financial Abuse of Older Adults
- [Đại dịch Cúm là gì?](#) (#94a)

What is Pandemic Influenza?

- [ĐỂ GIỮ CHO ĐƯỢC KHỎE MẠNH TRONG MỘT ĐẠI DỊCH CÚM](#) (#94b)  
Staying Healthy During an Influenza Pandemic
- [TỰ CHĂM SÓC TRONG MỘT TRẬN ĐẠI DỊCH CÚM](#) (#94c)  
Self Care During an Influenza Pandemic
- [TIẾP XÚC VỚI MÁU HOẶC CHẤT DỊCH CƠ THỂ: NHỮNG ĐIỀU QUÝ VI CẦN BIẾT](#) (#97)  
Contact with Blood or Body Fluids: What You Need to Know
- [CÁC CHỨNG DI ỨNG NẶNG VỚI THỰC PHẨM Ở TRẺ EM](#) (#100)  
Severe Food Allergies in Children
- [NHIỄM HUMAN PAPILLOMAVIRUS \(HPV\)](#) (#101a)  
Human Papillomavirus (HPV) Infection
- [THUỐC CHỨNG NGỪA HUMAN PAPILLOMAVIRUS \(HPV\) CHƯƠNG TRÌNH LỚP 6 VÀ LỚP 9](#) (#101b)  
Human Papillomavirus (HPV) Vaccine Grade 6 and 9 Program
- [THUỐC CHỨNG NGỪA SIÊU VI KHUẨN ROTAVIRUS](#) (#104)  
Rotavirus Vaccine
- [DIPHTHERIA, TETANUS, PERTUSSIS, HEPATITIS B, POLIO, AND HAEMOPHILUS INFLUENZAE TYPE B \(DTaP-HB-IPV-HIB\) VACCINE](#) (#105)  
Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Hepatitis B, Polio, and Haemophilus influenzae type b (DTaP-HB-IPV-Hib) Vaccine
- [NHIỄM TRÙNG STREPTOCOCCAL NHÓM A](#) (#106)  
Group A Streptococcal Infections
- [CÁCH NGỦ AN TOÀN CHO EM BÉ](#) (#107)  
Safe Sleeping for Babies
- [SIÊU VI KHUẨN ĐẠI DỊCH CÚM H1N1 \(pH1N1\)](#) (#108a)  
Pandemic H1N1 (pH1N1) Influenza Virus
- [THUỐC NGỪA ĐẠI DỊCH CÚM H1N1 \(pH1N1\)](#) (#108b)  
Pandemic H1N1 (pH1N1) Influenza Vaccine